

FLOREAN DAL PALAZZ

— Al salte fur la Joibe —

(in fin ch' al varà fiât)

Ogni doi numars 5 centesins l'un — bez subit

Si vendin la vie da l'Edicole e la dai Tabacchine in Marciavivi, in piazza Contareno e in Berg di S. Bartolomeo

REDAZION: su la fontane di piazze Contareno — AMMINISTRAZION: su la foreade de Vigne

Par altri Florean al si lassara ciata; quand che covent, in Stamparie Jacob e Colmegne.

Tiradure 4000 coplis.

Florean in famèe

Ah! ce mai hajo fatt jo! O hai crodut nè vott di podè faus une confidenza e di zontà ance jo une fazzade a la storie, (che za cumo, come simpri, a si la scriv in ta che maniere che a comude mior,) e vualtris subit, petezzons, a metimi sù Marie Luigie e a fami ciapà une di ches filadis!... Ombre! e ce filade! Ce dal diambar si impensaiso di vignl cà di me, a meti la pas in fase? Pa! amor di Dip! un' altre volte, s' o saves alc dai fazz miei, vebit prudenzie; e vait a contauses indula che no us sint che benedete femina. Se no jo no hai plui ben in vite me.

S' o la vessis sintude! Uè vott, o si vevin dat il bongiorno te matine, e, tant ben che jere fieste, jo o vevi fatt cont di là cun Marie Luigie a fà une trotade in *brum*, tal dopo di gustat. Ma, canonè, col fo sul miadl, (jo prima no mi eri inaquart di nuje, parcè ch' o vevi il miò biell ce fà a sta atent s' al passave il mio segretari,) col fo sul miadl, giò, e scomenzà a fami il muson e a cialami di brutt. Jo i crodevi che, ce sao jo, i foss capitat qualchi estro; (e saves za che dutis lis feminis e van second che i batt la lune;) ma o ritignivi di podè bonà cun quatri peraultis dolzis, di ches che o sai di jo quand oh' o mi sint in gringule. *Ataramèo!* Nò! zovave nuje. O vevi un biell cimài, jo; o vevi un biell clamale. Mie! Miute! Gigiute! Miutine! o butavi vie di band dugg i diminutivi, dugg i cocolezz, che par solit e la fasevin là in brud di violis. Je dure, inmusonade, no olève scoltami. In presenze di dute che int, che lève sù e jù ah, jo mo' o mi tignli mal apajat e la lassai che si frizzes tal so grass. Par altri, o mi sintivi a rosea de bife, e no viodevi l'ore che foss sunade la ciampane des dis, par podè sfogami.

A nol deveve ve nance molat il banducell ancimò il muini dal cisell, che jo, cun dute che rabie ch' a si ere ingrumade tal mio stomi in tantis oris: « Marie Luigie! o scomenzal, ce ul « di che tu mi tratis cussi? » E Mar e Luigie: » « Svergonzos! mi rispundè, e tu has ancimò

« l'cur di vignli intor, dopo di ve mitut in « piazze dutis lis tos porcaris, vantanti ance? » — « Ohe! la bacilistu? » i disei jo, fasiud fature a tignimi di molai un pataff, parcè che e mi vignive su...! ma je, senze bati cèe e continua: « Un biell murbin, tu has vut vecio, matt e im- « bambinit! » Foggò di bio! che a sintint a tocià cussi tal debil, no sai come che no so! lât fur dai semenâz. E Marie Luigie pareve che se gioldess a viodimi, ch' o levi t' un centesin. » « Un biell murbin, di contai a dugg lis tos « gloriis, e lis brauris di ches petegullis che van « in zardin a fà la malefin pe to covertorie! Nol « baste, no, che tu m' in fasis di ogni color? al « coventave propit che tu lessis a sunà la trom- « bette! E dutt parcè! Parcè che fin cumò o soi « stade buine...! ma ce buine! stupide, o sougni « di, si stupide! tant stupide di crodi che tu « vessis un fregul di cheli che Dio comandè. Ma « se o hai vut fin cumò i voi fodraz di persutt, « di cà indenant o ju tegnara! ben spalancaz, « jo; e no ti lassara! plui fà il macaco intor di « ciartis...! johi! ce ch' o disevi dibott, Dio mi « perdoni! » Jo, o dis la veretat, o steyi il in- « suzit; no jeri bon di capl une malistredete nie di dute cheste fete. E infant, Marie Luigie, senze tirà il fiat, (e saves che lis feminis, co si molin, nissun lis ten plui,) e continuave: « E po' ise « che la maniere di dà scandui, di fà diventà « rossis lis musis plui duris de citat? Uei meti « ance che la to Vitorie, un biell campion! e vebi « ditt sù dutis ches porcaris. Parcè veyistu di « stampalls tu? » Finalmentri, o jeri rivat a capl « di ce che si tratave: « Ma, anime me, o res- « spundèi, isal par la relazion dal *meeting* che « tu ses cussi inrabiade? » — « Sior sî, sior ver- « gonzos. I parial ch' a sedi di omp prudent di « là a tirà fur dutis ches... robatis? » — « Souse « Mie, ma jo no hai tirat fur nuje; e je stade « Vitorie... » — « Zito, brutt...! no stait a veme « in liment. » — « Viostu mo', Miute, oa tu ses « fur di strade, Vitorie e je una frutate biele, « buine e di bon sest... » — « Ah; canne ch' al « è up! al ha cur di ciantames su la muse là « belezis de so morose! » — « No, Miute dal « Signor, morose no. Je mi ul ben, ma no come « a di un moros. Boniti, vie. Cheste volte tu le

« has propit falade. » — « Mitin, ance ch' o la
« veyi falade; ma e ches peraulatis? » — « Eco,
« si al è ver, and jere di gruessis, ma t' al zurì
« che sui libris di messe and' è di ples. Ce ustu?
« jo i hai crodùt in buine fede che, co lassin
« stàmpa sui libris di messe ciartis robis, a no
« vessin po' di tirà sù tant di nas par ches quatri
« fotis che mi son s-ciampadis. » — « Ise propit
« cuasi, come che tu me contis? » e disè Marie
Luigie, che scomenzave a bonassi. In chell al
vignì donge Vinturin e, cun quatri peraulis, al
finì di persuadè. Gradine è Bale-ben nus visarin
che jere òre di distudà i feral; e intant che
Gudràs fogo al sunave la falinlulè, o si ciaparin
su dugg i tre e o lerin a bevi un litro, par si-
gillà la pas che in te famèe di Florean e jere
tornade.

Leterature di Florean

Lis brauris dal dotor Falne.

Al veye, te so fabriche di machinis
Par razirà la int, un tirepis,
Che al mantignive la muir e i fis
Ancie cun difur vie qualchi afaret
Ch'al tignive sott claf in d' un cassett
Cenonè al fo clamàt al altri mond
Falne al lé de vedue dal defont
E si fé dà la clav, che i ocoreve
Par cioli ciartis sos, come al diseve;
Tanche se lui al foss, un toloù
Di lassà in man dai altris robe so.
Tal remenà, i restà tacat tai dez
Un credit di doi mil e plui. Chei bez
Jerin sigura, parcè che un bon paron
Ju doveve. Po' folci ce bon bocon
Par lui, che tante al ha dai bez passion!
Che, plui che Giude, se i vegnis a ton,
No Crist, par trente sold al vendress
Ma trente par un sold Crig s'al podess!
Al fé clamà di bote il debitor
Par squediu, disind che il creditor
Al jere lui. Chell altri ch'al saveve
Che lui gran jentrà a nol podeve,
A i disè: Sior, jo prime di pajà
Cui erèz dal defont uei fevelà
No forin sanz, la scienze machiaveliche
Par che volte e fé fiasch; dute la batule
E zovà, nome a fé tignì plui dur
A chell Tizio che il ciat, al metè al mur.
In conclusion, souviarte l'oselade,
La ciosse a la mior fé toconade,
Senze che s' inaquarz, un ciart, ufizi,
Dirett dal Bray omett che al jere Albrizi,
E che daur i steve, par beca
Chell bisatt che nissun rive a ciapà.

Florean par Puscuell.

O levi vie, fumand un Sella, par Puscuell, e
dand qualchi ocjade a tantis bielis frutatis, che

o incontravi, e che a mi plantavin i vói induess
come ch' o foss une bestie rare; quand che o
m' intopai in mestri Pieri, une biele maole, ch' al
olè menami a bevi unè tazze là via di Burgante.

— Tant ben ch' o ti ciati, ciar Florean, al mi
disè mestri Pieri; o vignivi propit cumò in piazze
Contarene, par fevelà cun te e contati une storiè,
sucedude in Puscuell cheste setemane passade.

— Contimi, contimi, i disèi jo; baste che sedi
juste a curte, parcè che o hai unmont di ce fà,
e o sougni contentà dugg.

— Tu has di savè che la massarie di un vecio
culh si è maridade. E jere la vilie de zornade che
veve di là in glesie, a fà il gran pass. Tu pùs
crodi se no i bateve 'l cur; e, par jevà sù a
buinore e jessi pronta col capitave il nuvizz, co
forin lis vott e là a pognisi. Di là di un ore, pòc
sù pòc jù, si sint a batì te puarte di clase. Tucc,
tuoc, fin che il paron al lè sul balcon a viodi
cui ch' al vignive a rompi... la devozion. — Cui
è, al zigà il vecio. — O soi jo, il Plevan, al re-
spuindè chell altri te strade. Clamait la massarie,
parcè che mi covente di fevelà cun je. — Ma la
massarie è jè tal jett, al respuindè il paron. Ch' al
mi disì a mi ch' al è chell instess. — Ben, ricuar-
datsi di dii, che doman di matine, quanche ven
in glesie a maridassi, che no si dismentel di
puarta 'l fazzolett. Zà in caplis di ce che si trate.
Us racomandi. — E cun cheste raine, al lè pai-
trois. Ti pariai, ciar Florean, che un Plevan al
vedi di piardisi in chestis miseriis, e di là a di-
sturbà la int che duar pacifiche, par chell gran
capital di un fazzolett? Parcè che, second l'usanze
dai contadins, il fazzolett de spose i reste al
Plevan.

— Ce ustu fai, o respuindèi jo, ciar mestri
Pieri! chell Plevan al è un original di prime
fuarze. Sastu ce tantis che m' ind han contadis
sun chest genar! O' hai simpri tasut, ma chestè
dal fazzolett no puess lassàle p. assà!

— Brav Florean! intant o t' saludi, parcè che
tu tu has masse ce fà.

E jo o lèi jù pe androne di Ribis, e o mi slun-
giai fin in glesie di San Zorz, a ciapà un bocon
di predice dal mes di Maj.

Florean par Grizzan.

O jentrà in glesie, e par di la veretat, dute
la int a mi cialave e mi segnave a det cun riat
spiett. Diambar! Florean al è ben vidut dapar-
dutt, a Udin, parcè ch' a i plas di di la veretat,
senze riguarz par nissun, che sedin puars o siora.

Il prediciador al jere in tun moment il plui
ciald de so predice. Al aberlave tant ch' al podeve,
disind dutt il mal pussibil di chest mondatt. Jo
no dis ch' al vedi tuart, ma no savevi propit che
un prediciador al vess vut di, fà, diventà rossia
tantis bielis frutatis, che a jerin in glesie. Al sco-
menzà a di che dopo ch' al è il progress, lis...
(comud hao di clamalis? lui, al diseve meratrici),
e son cressudis tun mud di fà spavent; che i...

ospedai e son plens di chestis disgraziadis, e vie, via di chest trott.

E han fatt qualchidun, di chei che uelin fa erodi di jessi tang sanz Luigis, un bordell dal diaul, parcè che jo, Joibe stade, o hai mitud sul miò sfuei la relazion dal *meeting* des feminis in miò favor tal e qual che mi è stade mandade. Chesg sanz Luigis che vadin a San Zorz se uelin, sintint di bielis! I garantiss jo, di Florean di onor, che in te relazion dal *meeting*, in confront, e son rosis e fors. Che vadin, e poi dopo mi savaràn a di.

Corispondenze di Florean.

Ciarissimo sior Floreano!

Par tanto che i vetè zirato ator le fuesse, no setè in mò rivato a souviarzero indula' ch'a la sta scuinduda la scienze di l'ustrissin Vigio-Gabriello e soi coleghi di ufizio. Mi tocia donca a dirtelo io. Come ch'a jè a tua cognossenza, dongia de la Puarta di Pascuello, o Puarta Vignesia, come ch'avi disino cumò, fò fata di poco in' cà una piazzuta che la saress lada tanto ben par qualchi marciado di pizzule bestie. Vigio-Gabriello, invezzi, al ha pensato ben troppo più sublissimamente bene; e ciamati dongia tuti quei altri cossi che i ghe stano intoro per zonta, i hano stabilido e decretado che quella plazuta i sia vinduda in tanti pizzuli bocognuti ai confinanti paroni di ciase. Lu decreto al jè bel e za lato in esecuzione; e sior Bepo ch'el ga' crompatò un di quei bocognuti al sta pareciando par far suso un Ciodo siarato cont' una palada, di meter drentro bestie indecento e dipuesitè di materie odorose.

Mio bielo Floreano! ti, che ti sta in fazza dal Municipio sestu bono di far un reclamo al l'ustrissino Vigio-Gabriello par che al fasa subito in botta su spender quele brute vore scomenzade sun quella puara piazzuta?

Ti racò mandò è ti saluto

La tua
Lodra.

(Note di Florean. O scugni daus cheste letare tal e qual come ch'a mi è capitade, parcè che no hai vut timp di tradusile. E po' lis pantianis mi han roseat il dizionari!)

Florean benedet!

Cividat, ai 7. di Mai.

Scuse de libertat; ma, quand che i tuel grang umin ti lassaran un moment di padin, fas' una s-ciampade fin ca sù. Tu vedaras che o vin anco no dai personagios che mertin di jessi mituz te to galario.

E prin di dugg chell sior *antisemitich*, ch'al u paratà il ciroul di San Donat in Municipi e che al voress mandà a spass lis mestriss, par dai di vore ai Capelans. Intant, par altri, al è stat bon di fai fa al Consèi Comunal une di ches capellis,

a proposit dal nestri *Collegio-Convitto*, che i puedin vigni tal cial nome a di chei che oressin fànus tornà indaur di qualchi secul. Tu sas ben anco tu ce razze di briconariis che son bogns di fa i predis, par tentà di butà jù dutt chell che, a noaltris talians, nus ha costet tant sang e tang sacrificis. O vin ben noaltris domandat al guviar di judanus; ma, cun dutt che plui di cent voltis a i sedi stat il so bon parò di mandà a fassi... frizi cheste nae, tant par lis fotis che fasin riguard ai interess dal comun, come anco par la mire che han, di fa dal nestri Colegio un nid di nemis de patrie e de libertat, cun dutt a chest, no vin mai utignut nujè; e intant chesg altris nus han tal ort e nus dan tant di pan e salam.

No sta a dismentèati di no'. Ven a ciatanus, che no tu butaras vie il timp di band, e tu podaras tornà a Udin cunt' une raccolte di tipos di podè fati onor a la espuzion.

Mandi

Sandrutt.

Florean daur des cros.

Jo no mi ten mai di là indula' che jè un poco di confusion, parcè che zà, te confusion, qualchi pivele si ciate, di passà il timp manco mal. Cumò Marie Luigie no mi sint e o puess dle sclete e nete.

Cussì mi metèi tal cial di là daur des cros dal Cârmini; e ma da bon si che o vedèi ben tropis borghesanis, che no manciarin es Rogazioni. Si lê indenant, par un bocon, avonde ben. Canonè in tun ciart pont, o sinti un batabul dal diaul. Ce isal, ce no isal, e jere succedude une barafuse mostrè. O lèi donge a viodi Olesò orodi che o mi svergonzal unmont? E jerin cinq frutatis che a si disevin di dutt, e mi par anco che a lessin in bande e che lis giambis i fassessin jacum jacum. No capivi il parò di chest tanant, massime in chell moment e in ta, che circostanze, dutà che dute la int e dovress sta devote e cujete.

Cioltis lis mes informacions, o vigni a savè che ches frutatis e vevin bevut nujemanco che cinq litros di vin, e cussì e vevin tirat sù une pipine cun dutis lis regulis.

E podes erodi ce scandal! E po' dopo si maravein se qualchi puar artist, dopo di ve lavorat dute quante la setemane come un cianatt, al si permett di ciapà la bale! O vin propit un biell progress: si viod po' che i predis e san ben fa rispèta la moral dai siei parochians, se cumò è scomenzin a là ciochs anco tes funziuns religiosis!

Se no foss stat presint a cheste brute scene, us garantiss che no la varess erodude. E o sougni concludi che ciartis pursiziens, ciartis nainis, e saress ore di lassatis di baudè, parcè che no jè vere nuje che a sedin par mostrà che il popùl al è religios; e l' esempi che us hai contat, mi par ch'al basti par persuadeus.

Ce crodèso voaltris, che dutis e dugg chei che van a predice la sere, tal mes di Maj, che vadin par divozion? Ma par diè sì! Se o savessis ce

tang morosezz, ce tang truchèzz che si sculindin a seur, cùl preteat di là a sinti la predice! Figuràisi! quanche o jeri plui zovin, ante jo o hai profitat di dutt, e se la me frute e mi diseve: chesse sere o voi a San Pieri Martar, o ben a Madone di Grazie, e podes brodi se jo no levi in glesie par podè fevelà cun jè e magari dai qualchi bussade.

Dunce nuje pursizions di matine a buinore, nuje funzions in glesie di gnott cun chell seur. E dovressin i predis, se vessin vere religion, inlumina ben e no mal lis glesias, magari a pettolio ò, ancimò mior, a gaz! In cheste maniere e mostrassin di volè protezi la religion e la moral, e no nassressin ches brutis nainis, come che des frutatis ciochis daur des cros dal Carmini.

Parcè che Florean la pense a so mud tant in in politiche che in religion, ma al sa rispèta dutis lis upinions, quanche son sincoris e quanche al capiss di ve da fà cun galanzamin e no cun antonazz, cun gisults.

Da la zae di Florean

L'Apuestul Pauli e il professor Mastie soemmenzin a parela pes elezions amministrativis. Ocio, ufines! che Pauli al ha une voe, che noi pò plui, di torna drenti tal Consei Comunai.

Pauli e Vigi Gabriel, doi già tun gialinar! Dal rest no mi displasaress migo la idee. Nome a patt pur altri che vessin di becassi ben e no mal un cui altri. Se une biele di no si vess di ciatà plui nauce lis codis! Jeh! ce glorie!

Cui ch'a covente di fassi vigni mal di panze, al ha nome di là a spassiza su e jù par borg di San Tomas. Al sta là vie un professor di violin, che al grate dute la marj dal di e che al fàs diventà rabios dugg chei puars mostros che son condanz a velu tes orelis.

Grand, madur pluitost, ma plen di fuarzz, cun doi vò neris di brusà, vistut si e no di predi, o viod un Tizio, ch'a i cor daur a dutis lis fantatis. Un filosofo mi han ditt ch'al ha di sei; ma a mi mi par che la so filosofie e tindi a là a fini tes cotulis.

Al è ançe amì, ma grand amì dal *Citadin*, di chell sfuejett ch'al ha une bausie par titul. Oleso savè dula che il mio filosofo al va a sfoga lis sos confidenzis cun Dal Neri? In zardin sott gnott!

No ojevi propit plui fevelà di senelis, ma co si ven a savent di ches che no stan nè in oil nè in tiare, cemud si fasia a tasè?

Une mestre *senze patente*, ma cun dutt a chest pajade sore la bruce, invece di insegnà, in scuele, e invece di tindi a chell che fasin lis scuelaris, e lavore di uadagn. E se lis scuelaris e uellin ciapà une buine classe in scomp dal an, e uognu lavora di uadagn par la siore mestre. Ah! pantianate, pantianate!

Un altre po', par fassi ben oie, e mande in regal cà e culà par lis fameis dai siors, des pi pinis vistudis al ultin figurin. Cio, e direz voaltris, puarete! e starà su di gnott par vistilis. No po' mo'; a lis fàs visti des sos scuelaris e in timp di scuele. *Arte applicata!*

Al è po', par di plui, un Diretor che, co i covente di fassi fà qualchi pletine tai fazzoless o tai tavajuzz, a s'è fas fà in scuele. Oh! mi marave! Ch'al si comudi! Parcè no ançe lis mudandis! *Scuola pratica!*

O saltavi fur dal *Nazional* che altre sere, dopo di ve sintude la comedie gnove di Ulman: *Marieta*. Un al mi domandà: « Ce ti parial Florean? » — « Mi par, o respuidèi, che a fà comedis, i *Ul-man!* » o orodevi che chell'altri al si copass par s-ciampà. O lu vevi fulminat!

SERVIZI TELEGRAFICI PARTICOLAR di FLOREAN.

Viene, 9. Mio charo Cisoto. Mi ti anchora zu viel ringrazzar per tua apelation contro sentenza popolaccio e mi ti mandar presto grossa decoration. Star bestia tuo superior che habe ritigato apelation. Se ti mandar Ragosa Giordani giurati Roma, mati fusti galera in vita. Vergiss mein nicht per altra volta.

Checo-Bepo.

Viene, 9. (ore di sunà che gnove) Mio gnùdigsten, Paulo apostolo Mi ti molto racomandar far tuo possibile per sallar fora Consigliere in nova elezion Communal Udine. Quando ti con Ludwig Gabriel von Feagnisberg sentato sopra cose di comun mi star cuzzo e gnente paura mati udinesi.

Checo-Bepo.

Pietroburgo, 9. (ore di là tal balon) Ozar spiete a brazz avierts Segretari di Gaetan mandat corrir di gabinett assistì incoronazion Mosce. Segretari puarte te pilizze dal paron istruzions confidenzials di Pauli Apuestul a Sandrin par osela nihilisg. Pauli promett mandai ançe zuss che a lui cuss, ben servit in tantis ocasions.

S. Nicolò, 9. (ore di meti a durmi e frazz) Dotòr Fabio disperat lontananze so Pilade, no podind là su e jù par inarolatvieri cun chell fà di sposine strache, ce fasial?... Mah!

GUIDO ANTONIOLI, gerent responsabil.

Udin, Stamparie Jacob e Colmegna.